PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2006/0135(CNS)

13.2.2008

POPRAWKI
28 - 33

Projekt sprawozdania
Evelyne Gebhardt
(PE400.282v01-00)

w sprawie wniosku dotyczącego rozporządzenia Rady zmieniającego rozporządzenie (WE) nr 2201/2003 w odniesieniu do jurysdykcji i wprowadzającego zasady dotyczące prawa właściwego w sprawach małżeńskich

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający
(COM(2006)0399 – C6-0305/2006 – 2006/0135(CNS))

Poprawka 28
Panayiotis Demetriou

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający
Artykuł 1 - punkt 1 a (nowy)
Rozporządzenie (WE) nr 2201/2003
Artykuł 2 - punkt 11 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(1a) W art. 2 dodaje się punkt:
	„11a. „miejsce stałego pobytu" – miejsce, w którym osoba zwykle przebywa".

Or. en

Uzasadnienie

Należy podać definicję terminu „miejsce stałego pobytu", tak żeby w jak największym stopniu zapobiec dowolności w wykładni. Trybunał oczywiście musi wziąć pod uwagę wszystkie istotne fakty, zanim zastosuje definicję.

Poprawka 29
Panayiotis Demetriou

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający
Artykuł 1 - punkt 2
Rozporządzenie (WE) nr 2201/2003
Artykuł 3a - ustęp 1 - litera c a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	(ca) ich małżeństwo zostało zawarte w tym państwie członkowskim.

Or. en

Uzasadnienie

Należy racjonalnie domniemywać, że strony, wybierając kraj zawarcia małżeństwa, godziły się także na właściwość sądu tego kraju.

Poprawka 30
Panayiotis Demetriou

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający
Artykuł 1 - punkt 7
Rozporządzenie (WE) nr 2201/2003
Artykuł 20a - ustęp 1 - litera d a) (nowa)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	da) prawo państwa, w którym małżeństwo zostało zawarte.

Or. en

Uzasadnienie

Należy racjonalnie domniemywać, że strony, wybierając kraj zawarcia małżeństwa, przyjmowały właściwość prawa tego kraju.

Poprawka 31
Antonio Masip Hidalgo

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający
Artykuł 1 - punkt 7
Rozporządzenie (WE) nr 2201/2003
Artykuł 20a - ustęp 2a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	2a. W przypadku gdyby prawo wskazane na mocy ustępu pierwszego niniejszego artykułu nie uznawało separacji lub rozwodu albo uznawało je w formie, która dyskryminowałaby jednego z małżonków, stosuje się prawo miejsca siedziby sądu (lex fori).

Or. es

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka ma na celu wyjście naprzeciw problemom, z jakimi borykają się niektóre wywodzące się z krajów trzecich kobiety, które wnoszą o separację lub rozwód w niektórych z państw członkowskich. Interes jednostki w uzyskaniu separacji lub rozwodu, jako wyraz autonomii osoby, powinien być nadrzędny wobec zastosowania prawa krajowego. Okazuje się, że w takich przypadkach zastosowanie prawa krajowego wspólnego dla małżonków utrudnia uzyskanie separacji lub rozwodu osobom zamieszkującym dane państwo członkowskie.

Poprawka 32
Rareş-Lucian Niculescu

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający
Artykuł 1 - punkt 7
Rozporządzenie (WE) nr 2201/2003
Artykuł 20a a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	Artykuł 20aa
	Potwierdzenie istnienia porozumienia stron
	(1) Sąd rozpatrujący sprawę potwierdza w pierwszym rzędzie istnienie porozumienia stron w odniesieniu do właściwości sądu, zgodnie z postanowieniami porozumienia w sprawie właściwości lub, odpowiednio, wyboru prawa właściwego, i zapewnia, że strony są w pełni świadome skutków prawnych dokonanych wyborów.
	(2) Jeśli strony podtrzymują swą zgodę, sąd przystępuje do wydania wyroku w sprawie.
	(3) Jeśli strony nie podtrzymują swej zgody co do pierwotnego porozumienia, ale w zamian osiągną nowe, sąd odnotowuje istnienie tego porozumienia.

Or. ro

Uzasadnienie

Zgoda powinna być pełna i musi wyrażać się w pełnym zrozumieniu okoliczności sprawy. Celem niniejszej poprawki jest wprowadzenie środków ochronnych, aby uniknąć zaszkodzenia interesom jednej ze stron, a także zapewnić poszanowanie prawa stron do wystarczającej informacji umożliwiającej im decydowanie i działanie zgodnie z wolną wolą.

Poprawka 33
Antonio Masip Hidalgo

Wniosek dotyczący rozporządzenia – akt zmieniający
Artykuł 1 - punkt 7
Rozporządzenie (WE) nr 2201/2003
Artykuł 20b - akapit 1 a (nowy)

Tekst proponowany przez Komisję	*Poprawka*
	W przypadku gdyby prawo wskazane na mocy ustępu pierwszego niniejszego artykułu nie uznawało separacji lub rozwodu albo uznawało je w formie, która dyskryminowałaby jednego z małżonków, stosuje się prawo miejsca siedziby sądu (lex fori).

Or. es

Uzasadnienie

W przypadku gdyby prawo wskazane na mocy ustępu pierwszego niniejszego artykułu nie uznawało separacji lub rozwodu albo uznawało je w formie, która dyskryminowałaby jednego z małżonków ma prawo miejsca siedziby sądu (lex fori).